



## 浦添市移民史ビジュアル版 その2 アジア太平洋・国内編

もうひとつのウラシーンチュたちの体験 —渡航・戦争・戦後—

Visual History of Urasoe Emigration Part 2: Asia-Pacific and Japan  
Another Experience of the Urashinchus - Migration, War, and After the War



ごあいさつ Address	1
はじめに Preface	4
<b>I 渡航—ウラシーンチュが渡った国・地域</b>	<b>8</b>
<i>Migration- Countries and regions to which Urashinchus migrated</i>	
1. 台湾—日本化された植民地へ	12
<i>Taiwan - Heading to a Japanized colony</i>	
2. 満州—極寒の地への出発	14
<i>Manchuria - Departing for an extremely cold land</i>	
3. フィリピン—旅券をたずさえて	16
<i>Philippines - in hope for a better life</i>	
4. 南洋群島—身近だった島々への移住	18
<i>South Sea Islands(Nanyo) - Migration to nearby islands</i>	
5. 日本本土—「モーキティクーヨー」と送り出されて	20
<i>The Japanese mainland - Sent off with the words "Send money first before letters!"</i>	
<b>II 暮らし—ウラシーンチュの仕事と生活</b>	<b>22</b>
<i>Livelihoods- Jobs and lives of the Urashinchus</i>	
1. 職業	22
<i>Occupations</i>	
①台湾の人と共に働く	24
<i>Working together with Taiwanese people</i>	
②ゆたかな大地の開拓	26
<i>Development of expansive rich ground</i>	
③ダバオのアバカ栽培	28
<i>Abaca cultivation in Davao</i>	
④稼ぎのよい職を求めて	30
<i>In search of well-paid work</i>	
⑤大会社から町工場まで	32
<i>From large companies to family-run businesses</i>	
2. 生活	34
<i>Daily life</i>	
①港で隔てられた街	36
<i>Town separated by the port</i>	
②新しい村づくり	38
<i>Founding new villages</i>	
③自然を遊び場に	40
<i>Using nature as a playground</i>	
④向学心に燃えて	42
<i>A love of learning</i>	
⑤沖縄風のくらしのなかで	44
<i>In the lives of Okinawa-style</i>	



<b>III 戦争—戦争に巻き込まれたウラシーンチュ</b> .....	46
<i>War- Urashinchus caught up in war</i>	
1. 戦争で失った生活.....	48
<i>Lives lost in the war</i>	
2. 青雲開拓団の逃避行.....	50
<i>The escape of the Seiun Development Corps</i>	
3. 山奥への避難.....	52
<i>Escape to Tamogan</i>	
4. 戦場になった島々.....	54
<i>Islands turned into battle fields</i>	
5. 徴兵と軍需工場.....	56
<i>Conscription and munitions factory</i>	
<b>IV ゼロからの復興—ウラシーンチュの戦後</b> .....	58
<i>Restoration from zero - Urashinchus after the war</i>	
1. 敗戦と引き揚げ.....	58
<i>Defeat and withdrawal</i>	
2. 仲間キャンプからの出発.....	60
<i>Starting off with Nakama Camp</i>	
3. 新たな土地を求めて—八重山開拓.....	62
<i>Seeking new land - Developing Yaeyama</i>	
4. 中学・高校卒業生の日本本土就職.....	64
<i>Employment on the Japanese mainland of graduates from junior and senior high schools</i>	
5. 変わりゆく沖縄県人会.....	66
<i>The evolving Okinawan people's associations</i>	
6. 記憶を受け継ぐ.....	68
<i>Inheriting recollections</i>	
①引き揚げ者たちの活動 <i>Activities of the repatriates</i>	
②過去を語るモノ <i>Objects that tell of the past</i>	
<b>V 市への発展—ウラシーンチュの力</b> .....	72
<i>Growth to a city - The strength of the Urashinchus</i>	
1. 米軍基地建設と人口増加.....	72
<i>Construction of the U.S. military base and population growth</i>	
2. 移住者たちの郷友会活動.....	74
<i>Immigrants' hometown association activities</i>	
3. マチナト・コマーシャルエリア.....	78
<i>Machinato Commercial Area</i>	
4. 増える住宅地と自治会.....	80
<i>Growing residential areas and neighborhood community associations</i>	
5. 私たちの浦添.....	82
<i>Our city of Urasoe</i>	
おわりに.....	84
<i>Conclusion</i>	
年表.....	90
<i>Timeline</i>	

このビジュアル版で取り扱う「満州」や「南洋群島」は、現在の呼称ではありません。これらの地域は時期によって呼称が異なりますが、本ビジュアル版では日本が支配していた時期の呼称を使います。